

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 86 — 166 (85 — 2702)

6 DECEMBER 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 april 1980 tot vaststelling van de tarieven van de loodsgelden in de Belgische loodsvaarwateren. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 248 van 31 december 1985:
 — op bladzijde 18914, in kolom 8, diepgang 107 dm: « 49160 » vervangen door « 49170 »;
 — op bladzijde 18915, in kolom 9, diepgang 157 dm: « 85020 » vervangen door « 95020 ».

N. 86 — 167 (85 — 2704)

6 DECEMBER 1985. — Koninklijk besluit tot aanpassing van de tarieven der loodsgelden en der loodsvergoedingen, uitgedrukt in Belgische munt, geheven op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het Kanaal Gent-Terneuzen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 248 van 31 december 1985:
 — op bladzijde 18919, in kolom 2, diepgang 64 dm: « 35350 » vervangen door « 35350 »;
 — op bladzijde 18920, in kolom 4, diepgang 67 dm: « 11490 » vervangen door « 11940 »;
 — op bladzijde 18920, in kolom 8, diepgang 107 dm: « 49160 » vervangen door « 49170 »;
 — op bladzijde 18921, in kolom 4, diepgang 151 dm: « 49950 » vervangen door « 49100 »;
 — op bladzijde 18921, in kolom 9, diepgang 157 dm: « 85020 » vervangen door « 95020 »;
 — op bladzijde 18922, in kolom 8, diepgang 178 dm: « 102590 » vervangen door « 102370 »;
 — op bladzijde 18922, in kolom 8, diepgang 179 dm: « 103370 » vervangen door « 103140 ».

MINISTERIE VAN LANDBOUW
EN MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 86 — 168

30 DECEMBER 1985. — Ministerieel besluit betreffende de invoer, de doorvoer en de uitvoer van honden en katten

De Minister van Financiën,

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 30 december 1882 op de diergeneeskundige politie en de schadelijke insecten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 augustus 1933 en door de wet van 2 april 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1883 houdende reglement van algemeen bestuur van de diergeneeskundige politie, inzonderheid op de artikelen 44 tot 51, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1952 en 16 juni 1967;

Gelet op de beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie M (84) 12 van 12 december 1984 ter intrekking en vervanging van het aan Beschikking M (78) 5 van 31 mei 1978 gevoegde reglement inzake de verlegging van de gezondheidscontrole op honden en katten naar de buitengrenzen van het Benelux-gebied;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Beschikking van de Benelux Economische Unie M (84) 12 van 12 december 1984 in werking treedt en een aanpassing van onze wetgeving veronderstelt,

Besluiten :

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 februari 1967, houdende reglement van de diergeneeskundige politie en de hondsdoelheid, is het binnenbrengen op Belgisch

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 86 — 166 (85 — 2702)

6 DECEMBRE 1985. — Arrêté royal modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 15 avril 1980 fixant les tarifs des droits de pilotage dans les eaux de pilotage belges. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 248 du 31 décembre 1985:
 — à la page 18914, à la colonne 8, tirant d'eau 107 dm: « 49160 » remplacer par « 49170 »;
 — à la page 18915, à la colonne 9, tirant d'eau 157 dm: « 85020 » remplacer par « 95020 ».

F. 86 — 167 (85 — 2704)

6 DECEMBRE 1985. — Arrêté royal portant adaptation des tarifs des droits de pilotage et indemnités de pilotage, exprimés en monnaie belge, perçus sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les Bouches de l'Escaut et sur le Canal Gand-Terneuzen. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 248 du 31 décembre 1985:
 — à la page 18919, à la colonne 2, tirant d'eau 64 dm: « 35350 » remplacer par « 35350 »;
 — à la page 18920, à la colonne 4, tirant d'eau 67 dm: « 11490 » remplacer par « 11940 »;
 — à la page 18920, à la colonne 8, tirant d'eau 107 dm: « 49160 » remplacer par « 49170 »;
 — à la page 18921, à la colonne 4, tirant d'eau 151 dm: « 49950 » remplacer par « 49100 »;
 — à la page 18921, à la colonne 9, tirant d'eau 157 dm: « 85020 » remplacer par « 95020 »;
 — à la page 18922, à la colonne 8, tirant d'eau 178 dm: « 102590 » remplacer par « 102370 »;
 — à la page 18922, à la colonne 8, tirant d'eau 179 dm: « 103370 » remplacer par « 103140 ».

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
ET MINISTÈRE DES FINANCES

F. 86 — 168

30 DECEMBRE 1985. — Arrêté ministériel relatif à l'importation, au transit et à l'exportation des chiens et des chats

Le Ministre des Finances,

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaire des animaux domestiques et les insectes nuisibles, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 et par la loi du 2 avril 1971;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1883 contenant règlement d'administration générale pour assurer la surveillance de la police sanitaire des animaux domestiques, notamment les articles 44 à 51 modifiés par les arrêtés royaux des 5 décembre 1952 et 16 juin 1967;

Vu la Décision du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux M (84) 12 du 12 décembre 1984 abrogeant et remplaçant le règlement annexé à la Décision M (78) 5 du 31 mai 1978 relative au transfert du contrôle sanitaire des chiens et des chats aux frontières extérieures du territoire Benelux;

Vu l'accord du Ministre des Relations extérieures;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la Décision de l'Union économique Benelux M (84) 12 du 12 décembre 1984 entre en vigueur le 12 mars 1985 et implique l'adaptation de notre législation avant cette date,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Sans préjudices des dispositions de l'arrêté royal du 10 février 1967 portant règlement de police sanitaire de la rage, l'entrée sur le territoire belge, sous quelque régime douanier que ce

grondgebied, onder gelijk welk douaneregime, van honden of katten, rechtstreeks herkomstig uit het Groothertogdom Luxemburg of Nederland, toegestaan zonder sanitaire controles of formaliteiten.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van bovenvermeld koninklijk besluit van 10 februari 1967, is het binnenbrengen op Belgisch grondgebied, onder gelijk welk douaneregime, van honden of katten herkomstig uit andere landen dan het Groothertogdom Luxemburg en Nederland enkel toegelaten op vertoon van een geldig vaccinatiecertificaat tegen hondsdolheid, opgesteld in de Nederlandse, Franse, Duitse of Engelse taal, conform met het model in bijlage bij dit besluit, afgeleverd door een officieel erkend of aangenomen dierenarts van het land van herkomst van het dier en gelegaliseerd door de inspecteur van de diergeneeskundige dienst van het land waar de inenting heeft plaatsgehad.

De antirabies vaccinatie certificaten conform het vroegere model, blijven geldig tot hun uiterste vervaldatum.

Dit certificaat vermeldt :

1. dat de hond of de kat gevaccineerd werd met één van de antirabiesvaccins daarvoor toegelaten krachtens het hiernavolgend artikel 3 en dat het gebruikte vaccin in het land van bereiding gecontroleerd en officieel goedgekeurd werd;

2. a. de datum van vaccinatie, het type van het gebruikte vaccin en zijn vervaldatum, de naam van de producent en het lotnummer van fabricatie;

b. de uiterste geldigheidsdatum van het certificaat;

c. het signalement van het betrokken dier, omvattende geslacht, leeftijd, ras, kleur, soort beharing en aftekeningen;

d. de naam van de eigenaar van het betrokken dier.

Art. 3. Met het oog op de toepassing van artikel 2 van dit besluit, zijn enkel toegelaten de geïnactiveerde antirabiesvaccins of vaccins die zodanig verzwakt of apathogeen zijn, dat zij voor de betrokken diersoorten onschadelijk zijn en dat de verspreiding van het virus door het gevaccineerde dier wordt voorkomen. Deze vaccins dienen via een challenge-test de immuniteit van het gevaccineerde dier voor het straatvirus te garanderen en dit gedurende minstens één jaar voor honden en katten, ouder dan 3 maanden.

Art. 4. Het in artikel 2, eerste alinea, bedoelde certificaat is slechts geldig vanaf 30 dagen na vaccinatie. In geval van hervaccinatie echter, gaat de geldigheidsduur van het certificaat in op de datum van de hervaccinatie indien deze gedurende de geldigheidsduur van de vorige vaccinatie werd verricht.

Voor honden en katten die vóór de leeftijd van drie maanden werden gevaccineerd, bedraagt de geldigheidsduur van het certificaat drie maanden; voor honden en katten die boven de leeftijd van drie maanden gevaccineerd worden, bedraagt de geldigheidsduur van het certificaat één jaar.

In afwijking van de bepalingen in vorige alinea, wordt de geldigheidsduur van het certificaat voor dieren die in de Benelux met erkende vaccins werden gevaccineerd, gelijkgesteld met de in die erkenning vermelde geldigheidsduur.

Art. 5. Honden en katten bestemd om hetzij tijdelijk, hetzij definitief uitgevoerd te worden naar andere landen dan het Groothertogdom Luxemburg en Nederland dienen tegen rabies gevaccineerd te zijn met een vaccin dat beantwoordt aan de eisen gesteld door de landen van bestemming en transit.

Het certificaat afgeleverd bij deze vaccinatie moet tevens beantwoorden aan de eisen gesteld door de landen van bestemming en transit; de handtekening van de dierenarts die de vaccinatie uitgevoerd heeft, moet gelegaliseerd zijn door de Diergeneeskundige Inspectie.

Art. 6. De artikelen 44 tot en met 48, de « Afdeling X. — Carnivoren » vormend, alsook bijlage VIII van het ministerieel besluit van 22 juni 1965 betreffende de invoer, de doorvoer en de uitvoer van levende dieren, gewijzigd bij ministerieel besluit van 6 januari 1971, zijn opgeheven.

Art. 7. Bijlage II van het hogervernoemd ministerieel besluit van 22 juni 1965 wordt opgeheven.

Brussel, 30 december 1985.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

soit, de chiens ou de chats en provenance directe du Grand-Duché de Luxembourg ou des Pays-Bas est autorisée sans contrôle ni formalités sanitaires.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 10 février 1967 précité, l'entrée sur le territoire belge, sous quelque régime douanier que ce soit, de chiens ou de chats en provenance de pays autres que le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas n'est autorisée que sur production d'un certificat de vaccination antirabique en cours de validité, rédigé en langue française, néerlandaise, allemande ou anglaise, conforme au modèle qui figure en annexe du présent arrêté, délivré par un vétérinaire officiellement reconnu ou agréé par le pays de provenance de l'animal et légalisé par l'inspecteur du service vétérinaire du pays où la vaccination a eu lieu.

Les certificats de vaccination antirabique établis conformément au modèle antérieur restent en vigueur jusqu'à la date limite de leur validité.

Ce certificat mentionne :

1. que le chien ou le chat a été vacciné à l'aide d'un des vaccins antirabiques autorisés à cette fin en vertu de l'article 3 ci-après et que le vaccin utilisé a été contrôlé et approuvé officiellement dans le pays où il a été préparé;

2. a. la date de vaccination, le type de vaccin utilisé et sa date d'expiration, le nom de l'organisme producteur et le numéro du lot de fabrication;

b. la date limite de validité du certificat;

c. le signalement de l'animal en cause, comprenant son sexe, son âge, sa race, sa couleur, le genre et les taches de son pelage;

d. le nom du propriétaire de l'animal en cause.

Art. 3. En vue de l'application des dispositions de l'article 2 du présent arrêté, sont seuls autorisés les vaccins antirabiques inactivés ou les vaccins suffisamment atténués ou apathogènes pour être inoffensifs pour les espèces concernées et pour empêcher une dispersion du virus par l'animal vacciné. Ces vaccins doivent produire, par un challenge-test, l'immunité du sujet vacciné au virus de rue pendant un an au moins pour les chiens et chats âgés de plus de trois mois.

Art. 4. Le certificat visé à l'article 2, 1^{er} alinéa, n'est valable que si la vaccination a eu lieu depuis 30 jours au moins. Toutefois, en cas de revaccination, la validité du certificat prend cours à la date de cette revaccination si celle-ci a été effectuée pendant le délai de validité de la précédente vaccination.

Pour les chiens et les chats vaccinés avant l'âge de trois mois, la durée de validité du certificat est de trois mois; pour les chiens et les chats vaccinés après l'âge de trois mois, la durée de validité du certificat est d'un an.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, la durée de validité du certificat des animaux vaccinés dans le Benelux avec des vaccins autorisés est alignée sur celle figurant dans cette autorisation.

Art. 5. Les chiens et chats destinés à l'exportation temporaire ou définitive vers des pays autres que le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas doivent être vaccinés contre la rage avec un vaccin autorisé selon les exigences prévues par les pays de destination et de transit.

De même, le certificat délivré pour cette vaccination doit répondre aux exigences prévues par ces pays de destination et de transit, la signature du médecin vétérinaire ayant procédé à la vaccination doit y être légalisée par le service de l'Inspection Vétérinaire.

Art. 6. Les articles 44 à 48 inclus, constituant la « Section X. — Carnivores », ainsi que l'annexe VIII, de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 relatif à l'importation, au transit et à l'exportation des animaux vivants, modifiés par l'arrêté ministériel du 6 janvier 1971 sont abrogés.

Art. 7. L'annexe II de l'arrêté ministériel du 22 juin 1965 précité est abrogé.

Bruxelles, le 30 décembre 1985.


Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

Bijlage bij het koninklijk besluit van 30 december 1985
VACCINATIE-CERTIFICAAT TEGEN RABIES

Vaccinatie. — Hervaccinatie (1)

Geldig van tot (2) (3)

Ondergetekende	
Dierenarts te (volledig adres)	
verklaart dat hij op datum van	tegen Rabies heeft gevaccineerd
de <u>hond</u> van het <u>mannelijk</u> geslacht, oud	<u>jaren</u>
de <u>kat</u> van het <u>vrouwelijk</u> geslacht, oud	<u>maanden</u>
Ras	
Kleur	
Beschrijving : Beharing	
Aftekeningen	
toebehorende aan	(4)
met het vaccin	
Fabricagenummer	
Fabrikant	
en dat het gebruikte vaccin officieel is goedgekeurd en gecontroleerd in het land van bereiding.	
Plaats en datum van afgifte van het certificaat	
Stempel en handtekening van de dierenarts	

Ondergetekende legaliseert hierbij de handtekening van de bovenvermelde dierenarts.

Gedaan te, de

De Inspecteur van de Diergeneeskundige Dienst van de Staat (5).

(1) Schrappen wat niet van toepassing is. Mag als hervaccinatie beschouwd worden, enkel deze die gedurende de geldigheidsperiode van de vorige vaccinatie uitgevoerd werd.

(2) Geldigheidsduur : — vangt aan na 30 dagen in geval van primovaccinatie of in geval van hervaccinatie uitgevoerd na de geldigheidsperiode van de vorige vaccinatie;
— honden en katten jonger dan 3 maanden : een periode van 3 maanden te beginnen vanaf de 30^e dag na vaccinatie;
— honden en katten ouder dan 3 maanden : voor de meeste landen een periode van 1 jaar. In de Benelux-landen hangt de geldigheidsduur af van het type vaccin of van de bijsluiters.

(3) De maand dient voluit geschreven te worden.

(4) Naam en volledig adres.

(5) Officiële stempel en handtekening.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 30 december 1985.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

Annexe à l'arrêté ministériel du 30 décembre 1985
CERTIFICAT DE VACCINATION ANTIRABIQUE

Vaccination. — Revaccination (1)

Valable du au (2) (3)

Le soussigné

Vétérinaire à (adresse complète)

déclare qu'il a vacciné contre la rage, en date du

le chien du sexe féelle âgé de ans
chat du sexe mâle mois

Race

Signalement : Couleur

Pelage

Signes particuliers

appartenant à (4)

avec le vaccin

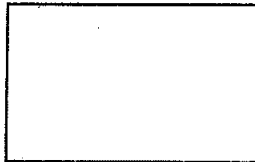
Lot de fabrication n° Date de péremption

Organisme producteur

et que le vaccin utilisé a été officiellement approuvé et contrôlé dans le pays de préparation.

Lieu et date de délivrance du certificat

Cachet et signature du vétérinaire



Le soussigné légalise, par la présente, la signature du vétérinaire susmentionné.

Fait à, le

L'Inspecteur du service vétérinaire de l'Etat (5).

- (1) Barrer la mention inutile. N'est à considérer comme revaccination que celle qui est effectuée pendant la période de validité de la vaccination précédente.
- (2) Période de validité : — prend cours après 30 jours en cas de primovaccination ou en cas de revaccination effectuée après la période de validité de la vaccination précédente;
 — chiens et chats de moins de 3 mois : durée de 3 mois à compter du 30e jour après la vaccination;
 — chiens et chats de plus de 3 mois : durée de 1 an pour la plupart des pays étrangers. Dans les pays du Benelux, la durée de validité dépend du type de vaccin ou de la notice.
- (3) Le mois doit être indiqué en toutes lettres.
- (4) Nom et adresse complète.
- (5) Estampille officielle et signature.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 30 décembre 1985.

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS
 Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEËRSMAEKER